

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Затверджено
На засіданні кафедри перекладознавства
і контрастивної лінгвістики
імені Григорія Кочура
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 1 від 28 серпня 2023 р.)

Завідувач кафедри



д-р. філол. наук Оксана ДЗЕРА

Силабус
навчальної дисципліни вільного вибору
«ЛЕКСИЧНІ АСПЕКТИ СУЧАСНОГО АНГЛОМОВНОГО ДИСКУРСУ»,
що викладається в межах
ОПП «ПРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА ТА ДРУГА ІНОЗЕМНІ МОВИ)»
другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів
зі спеціальності **035 Філологія**
за спеціалізацією **035.041 Германські мови та літератури**
(переклад включно), перша – англійська

Львів 2023

Назва курсу	Лексичні аспекти сучасного англомовного дискурсу
Адреса викладання курсу	Львів, вул. Університетська 1 Група на платформі Microsoft Teams: https://teams.microsoft.com/l/team/19%3ab69fb58b68da4b0d90e8b98646263d1f%40thread.tacv2/conversations?groupId=f5e46e2b-e44e-4ecf-8775-d86c79627ef6&tenantId=70a28522-969b-451f-bdb2-abfea3aaa5bf
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 – Гуманітарні науки, 035 – Філологія, 1.035.04 Германські мови та літератури (англо-український переклад)
Викладачі курсу	Шмігер Тарас Володимирович, д.ф.н., проф., професор кафедри
Контактна інформація викладачів	taras.shmiher@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	У день лекцій. Після лекцій. Можливі он-лайн консультації через Teams або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій прошу писати на електронну пошту або дзвонити.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/leksychni-aspekty-suchasnoho-anhlomovnoho-dyskursu
Інформація про курс	Курс розроблено таким чином, щоб надати учасникам необхідні знання, обов'язкові для того, щоб усвідомити лексичні особливості функціонування англійської мови. Тому у курсі представлено огляд ужитку англійської мови у різних територіальних громадах та особливості використання іншомовних висловів ув англійській які потрібні для оволодіння правильний використання словникового запасу у різножанрових текстах.
Коротка анотація курсу	Дисципліна є вибірковою дисципліною з спеціальності англо-український переклад для освітньої програми германські мови та літератури, яка викладається в 1 семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	Мета – Опанувати лексичні тенденції та особливості сучасного мовлення в англійськомовному просторі, враховуючи територіальні особливості поширення мови. Оволодіти практичною інформацією про збагачення лексичного фонду англійської мови. Завдання полягає у залученні студентів до активної роботи із лексичними довідниками англійської мови, вивченні різностильового мовлення високого реєстру англійської мови, опануванні тонкощів редагування англійськомовних текстів.
Література для вивчення дисципліни	<ol style="list-style-type: none"> 1. Peters P. The Cambridge Guide to Australian English Usage. Cambridge, New York, Melbourne et al.: Cambridge University Press, 2007. xvii, 906 p. 2. Trudgill P., Hannah J. International English: a guide to varieties of English around the world. 6th ed. Milton Park, Abingdon, Oxon; New York, NY: Routledge, [2017]. xi, 163 p.

	<p>3. The New Fowler's Modern English Usage / 1st ed. by H.W. Fowler; revised 3rd ed. by R.W. Burchfield. Oxford: Oxford University Press, 2000. xxi, 873 p.</p> <p>4. Webster's Dictionary of English Usage. Springfield: Merriam-Webster Inc., 1989. 12; 978 p.</p> <p>5. Morris, W., Morris, M. Harper dictionary of contemporary usage. 2nd ed. New York: Harper & Row, 1985. xxx, 641 p.</p>
Тривалість курсу	90 год.
Обсяг курсу	32 годин аудиторних занять. 3 них 16 годин лекцій, 16 годин практичних занять та 58 годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	<p>У результаті вивчення дисципліни студенти повинні знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> - підходи до класифікації варіантів англійської мови, - основні лексичні особливості різних варіантів, - особливості вивчення не-носіями мови. <p>У результаті вивчення дисципліни студенти повинні вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> - розрізняти стилі мовлення з погляду різних варіантів англійської; - правильно вживати лексичні одиниці формального стилю; - використовувати публіцистичний стиль.
Ключові слова	Варіанти англійської мови, стандарти англійської мови, жанри мовлення, формальний стиль, публіцистичний стиль.
Формат курсу	Очний
	Проведення лекцій та семінарських занять.
Теми	<p>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Key topics in global Englishes 2. Implications and issues in global Englishes <p>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Current debates in global Englishes 4. Case studies in global Englishes
Підсумковий контроль, форма	залік в кінці семестру комбінований
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують ґрунтовний знань з теоретичного та практичного володіння англійською мовою, достатніх для сприйняття категорійного апарату різножанрового мовлення.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Презентація, лекції, колаборативне навчання (форми – групові проекти, спільні розробки) проектно-орієнтоване навчання, дискусія
Необхідне обладнання	Не потребує використання програмного забезпечення, крім загально вживаних програм і операційних систем.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо : 40% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 40 • контрольні заміри (модулі): 30% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 30

	<p>• іспит/залік: 30% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 30 Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p> <p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. Відвідання занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
<p>Питання до заліку чи екзамену.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Key topics in global Englishes 2. Implications and issues in global Englishes 3. Current debates in global Englishes 4. Case studies in global Englishes
<p>Опитування</p>	<p>Анкета-оцінка для оцінки якості курсу буде надана після завершення курсу.</p>

Схема лекцій

Тиж.	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література. Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1-4	<p>1 Introduction: key topics in global Englishes 1 The historical, social, and political context</p>	<p>Лекція, практичне заняття, самостійна</p>	<p>Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси</p>	8 год	4 тижні

	<p>2 Who speaks English today? 3 Standard language ideology in the Anglophone world 4 Variation across postcolonial Englishes 5 Pidgin and creole languages 6 English as an international lingua franca 7 English in Asia and Europe 8 The future of global Englishes</p>	робота			
5-8	<p>2 Development: implications and issues 1 The legacy of colonialism 2 The <i>English Today</i> debate 3 Standards across Anglophone space 4 ‘Legitimate’ and ‘illegitimate’ offspring of English 5 Characteristics of pidgin and creole languages 6 The nature of ELF communication 7 En route to new standard Englishes 8 Possible future scenarios</p>	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	8 год	4 тижні
9-12	<p>3 Exploration: current debates in global Englishes 1 Postcolonial Africa and North America 2 Teaching and testing global Englishes 3 Standards across channels 4 ‘Sub’-varieties of English: the example of Singlish 5 Creole developments in the UK and US 6 ELF and education 7 Asian Englishes: focus on India, Hong Kong, and China 8 Language killer or language promoter?</p>	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	8 год	4 тижні
13-16	<p>4 Case studies in global Englishes 1 The discourses of postcolonialism 2 Who owns English today? 3 Is language (still) power in</p>	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	8 год	4 тижні

the Inner Circle? 4 From language to literature 5 The status of pidgin languages in 6 The challenge of testing ELF 7 Attitudes to non-native Englishes in China and mainland Europe 8 Looking ahead				
---	--	--	--	--